

## Dragan Stojnić (1965) – Pekinška patka (1981):

### Bila je tako lijepa



**Napomena:** ljekavski tekstovi popularnih pesama iz vremena Jugoslavije se po pravilu ne ekaviziraju (i obratno).  
 – *ljekavische Texte der populären Liedern aus jugoslavischen Zeiten werden normalerweise nicht ekavisiert (und umgekehrt).*

<p>Bila je tako lijepa,          uvijek se sjećam nje.          Bila je tako lijepa,          kao tog jutra dan,          Divna je ona bila,          kada sam ostao sâm,          Više se nismo sreli,          jer nju je odnio dan.</p> <p>Sve je kao tajna          ostalo na keju tom,          Oči, njene ruke,          plaćni pogled njen,          Možda je tako bolje,          zaborav briše sve,          Al' ipak, ipak često,          često se sjetim nje.</p> <p>(...)</p> <p>(francuska originalna šansona: <i>Alain Barrière – Elle était si jolie</i>)</p>	<p>tàko – so          sjećati se, -ām se <i>ipf</i> + G – sich erinnern; nje – <i>hier</i>: an sie</p> <p>kao – wie (<i>Vergleich</i>)          dīvan – wunderbar, wunderschön</p> <p>òstati, òstanem <i>pf</i> – bleiben; sâm - allein          srèsti, srètnem (se) <i>pf</i> – (sich) treffen          nju – sie (<i>A fsg</i>); òdněti, odnèsem, odneo <i>pf</i>– wegbringen, wegtragen</p> <p>svè - alles; tâjna – Geheimnis          kěj – Quai</p> <p>plàćni – verweint, weinerlich; pògled – Blick          bòlje – besser          zàborav – Vergessen; brìsati, brìšem <i>ipf</i> – wischen, ausradieren</p> <p>ìpak – dennoch, trotzdem          sětiti se, -īm <i>pf</i> – sich erinnern</p>
---	--